



Návod na obsluhu prívesný vozík 450S, 550S, 750S





CUPRINS

1. Úvod	3
2. Popis produktu	4
3. Prehľad stroja	5
4. Technické údaje	6
5. Montážny návod	7
• Inštaláčna príručka Trailer 450S	7
• Inštaláčna príručka Trailer 550S	11
• Inštaláčna príručka Trailer 750S	14
5. Povinné kontroly pred každým použitím	17
6. Návod na obsluhu	18
7. Údržba	19
8. Vyhlásenia o zhode	21



1. Predstavenie

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie. Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

2. Popis produktu

Pred použitím prívesu si pozorne prečítajte návod. Táto príručka je návodom na riešenie problémov pri inštalácii, prevádzke a údržbe prívesu.

Príves 450Kg/550Kg/750kg je príslušenstvo pre motorové kultivátory a malotraktory RURIS určené na prepravu poľnohospodárskych produktov, materiálu alebo iného príslušenstva alebo náradia z jedného miesta na druhé v závislosti od potrieb užívateľa.

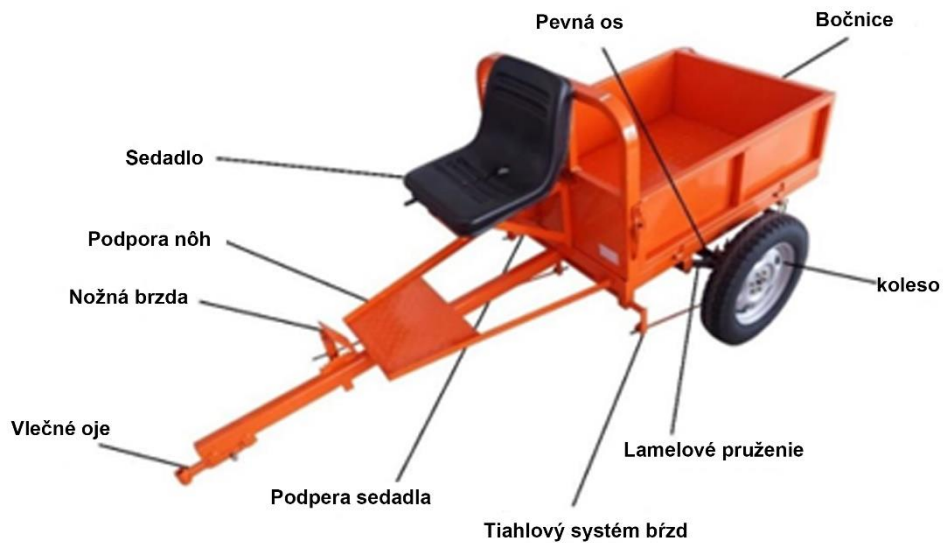
Vybavený odpružením na lamelových pružinách, brzdovým systémom, gumenými kolesami s dušou, sklopnými uzávermi, tento príves robí prepravu v optimálnych podmienkach, bezpečnú a so zvýšeným komfortom.

Brzdový pedál je navrhnutý tak, aby fungoval v systéme rohatkového typu, čo umožňuje používateľovi zablokovat' kolesá, keď stojí.

POZOR!

Príves nie je schválený a vybavený pre premávku na verejných komunikáciách.

3. Všeobecná prezentácia stroja



4. Technické údaje

Model	450S	550S	750S
Maximálne zaťaženie	450 kg	550 kg	750 kg
Manuálne vyklápanie	áno	áno	áno
Brzdenie počas prevádzky	Mechanicky pedálom	Mechanicky pedálom	Mechanicky pedálom
Ručná brzda	áno	áno	áno
Veľkosť kolies	4.00-12	4.50-12	4.50-12
Tlak v pneumatikách	1,5-2 bar	1,5-2 bar	1,5-2 bar
Podvozok	Pevná paluba	Pevná paluba	Pevná paluba
Systém pruženia	Lamelová pružina	Lamelová pružina	Lamelová pružina
Otvorenie bočnice	90°	90°	90°
Maximálna rýchlosť	15 Km/h	15 Km/h	15 Km/h
Rozmer korbý	1000x1000x300 mm (LxIxH)	1400x1000x450 mm (LxIxH)	1600x1000x550 mm (LxIxH)
Šírka vrátane kolies	1300 mm	1350 mm	1350 mm
Celková dĺžka	2550 mm	2900 mm	3250 mm
Záruka	24 mesiacov	24 mesiacov	24 mesiacov

POZNÁMKA: Maximálne zaťaženie zahŕňa hmotnosť prívesu a používateľa.

5. Návod na montáž

- Montážny postup 450S



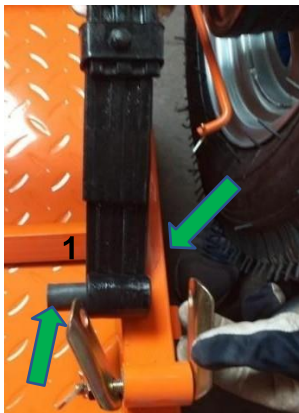
- Odstránenie skrutiek a puzdier umiestnených na plošine.



- Brzdové tyče musia byť umiestnené zvonku.



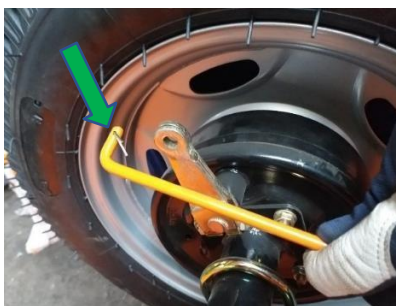
- Umiestnite nápravu na plošinu, potom upevnite predtým odstránené skrutky a puzdrá. Pozor, puzdrá sú vložené do vnútra listu pružiny (1).



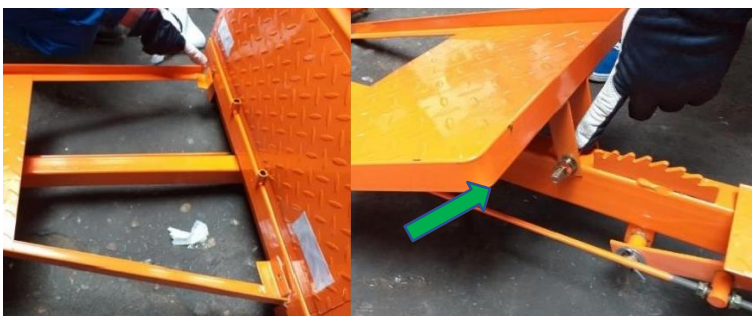
- Umiestnite závesovú tyč na plošinu a upevnite ju 4 skrutkami.



- Zapojte brzdové tyče.



- Pedál (opierka na nohy) je upevnený 3 upevňovacími skrutkami (2 na podvozku a 1 na ráme).



- Upevnite podporu sedadla (2) a upevnite ju dvoma upínacími skrutkami.



- • Oporné sedadlo je upevnené upevňovacími skrutkami.



- Montážny postup 550S

Umiestnenie vozíka na miesto.



- Odstránenie skrutiek a puzdier umiestnených na plošine



Namontujte koleso na nápravu.



- Umiestnite nápravu na plošinu a potom upevnite predtým odstránené skrutky a puzdrá.



- Umiestnite závesovú tyč na plošinu a upevnite ju skrutkami.



Pripojte brzdové tyče (bočné a stredné).



Pripojte lanko ručnej brzdy.



Plošina je otočená a podpera sedadla je upevnená upevňovacími skrutkami.



Oporné sedadlo je upevnené upevňovacími skrutkami.



- **Montážny postup 750S**

- Umiestnenie plošiny na miesto.



- Odstránenie skrutiek a puzdier umiestnených na plošine



- Namontujte koleso na nápravu.



- Umiestnite nápravu na plošinu a potom upevnite predtým odstránené skrutky a puzdrá.



- Umiestnite skladací zaves na plošinu a zaistite ho skrutkami.



- Spojte dve časti, ktoré tvoria závesovú stenu, upevnite skrutkami.



- Pripojte brzdové tyče (bočné a centrálné)



- Pripojte lanko ručnej brzdy.



- Plošina je otočená a podpera sedadla je upevnená upevňovacími skrutkami.



- Oporné sedadlo je upevnené upevňovacími skrutkami.



Pozor!!!

Všetky skrutky musia byť utiahnuté a zámky skrutiek správne nasadené.

V každom pevnom telese existujú vnútorné, konštrukčné sily, ktoré zabezpečujú zachovanie tvaru a rozmerov telesa. Ak je teleso mechanicky namáhané, objavujú sa v ňom nejaké dodatočné vnútorné sily, ktoré sa snažia brániť tendencii telesa k deformácii.

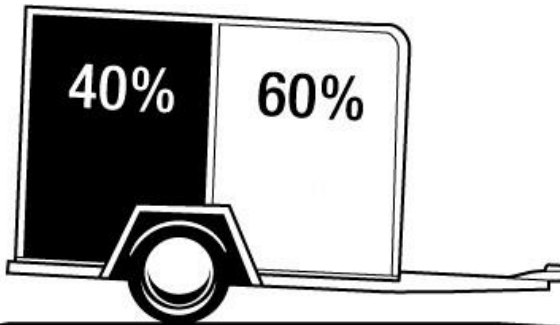
Preto je potrebné, aby hmotnosť príslušenstva bola rovnomerne rozložená, berúc do úvahy všetky prvky (hmotnosť používateľa, výkon a hmotnosť ťažného zariadenia atď.), aby sa predišlo deformácii príslušenstva alebo nepredvídaným nehodám. .

5. Povinné kontroly pred každým použitím

- Všetky závitové zostavy sú riadne utiahnuté
- Tlak v pneumatikách je primeraný (max. 1,5-2bar)
- Uzávery musia byť riadne upevnené
- Brzda funguje správne
- Spojka na motorovom vozidle musí byť vhodná a zaistená.

6. Návod na obsluhu

- **NENAKLADAJTE** príves hmotnosťou, ktorá presahuje maximálne povolené zaťaženie.
- **NEPREKRAČUJTE** maximálnu povolenú rýchlosť.
- Pri nakladaní bude bremeno rovnomerne rozložené a zabezpečené proti posunutiu, prevráteniu. Náklad umiestnený nabok alebo príliš vysoko môže spôsobiť prevrátenie prívesu v zákrute alebo náraze.
- Rozloženie hmotnosti na nápravu v porovnaní s nápravou.



- Jazdite miernou rýchlosťou. Zostaňte v rámci svojich možností ovládať vozidlo;
-
- Na trase občas zastavte, aby ste skontrolovali náklad a jeho upevnenie.
-
- Vyhnite sa náhlym zastávkam. Ak príves začne vibrovať, je potrebné pomaly znížiť rýchlosť.
-
- Na výmoľoch a železničných priecestiach spomaľte;
-
- **NEPOUŽÍVAJTE** príves na ceste s hrboľami väčšími ako 5 cm alebo so sklonom väčším ako 5 stupňov.
-
- Vezmite zákruty široké, umožňujúce široké zákruty. Pred vjazdom do zákruty spomaľte.
-
- Ponechajte dostatočný odstup v prípade brzdenia spôsobeného dodatočným zaťažením prívesu;

-
- - Pred cúvaním zídte a uistite sa, že vidíte, kde budete manéver vykonávať.
-
- - Pri cúvaní manévrujte nízkou rýchlosťou a vyhýbajte sa cúvaniu.

7. Údržba

Kontrola / údržba		Pri každom použití	Mesačne	Každých 100 hod., alebo raz za 3mesiace	500hod / 6 mesiacov
	Kontrola funkčnosti				
Tlak pneumatiky	Kontrola tlaku v pneumatikách podľa špecifikácií/nastavenia	○			
Dotiahnutie skrutiek	Kontrola ťahovacích/nastavovacích momentov	○			
Stav zostavy na ovládanie brzdy	Kontrola pripojení a prepojenia /úprava		○		
Stav ráfikov	Identifikácia stôp po úderoch			○	
Stav brzdových čelustí	Testovanie bŕzd a v prípade potreby ich nastavenie			○	

Stav ložísk	Kontrola opotrebovania a poškodenia/oprava/mazanie				O
Stav bubnov	Kontrola ovality a opotrebovania / oprava / výmena				O
Stav spojenia	Kontrola uchopenia spojky a vôle medzi spojkou a skrutkou spojky				O

8.

Vyhľadzenie o zhode

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: REMORCA este un accesoriu pentru motosapele si motosapatoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc in altul, in functie de nevoile utilizatorului. Acest utilaj face ca transportul sa se efectueze in conditii optime, sigure si cu un confort sporit.

Produsul: Remorca

Numar de serie produs: de la xx450S0000 la xx450S9999, (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Model: **Ruris**

Tipul: **450S**

Sarcina maxima: **450 kg**

Viteza max. admisa: **15 km/ora**

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul, EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant.*

Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare; Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale;
- SR EN 1853+A1:2010 - Masini agricole. Remorci cu bena. Securitate;
- SR EN ISO 13850:2016 - Securitatea masinilor. Oprire de urgenta;
- SR EN 349+A1:2008 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;
- SR EN ISO 13857:2019(2020) - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare si inferioare;
- SR EN 709+A2:2010 - Masini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii;
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului;
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Numele fabricantului: C.D.G.M. CO. LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 13.05.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **384/13.05.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: REMORCA este un accesoriu pentru motosapele si motosapatoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc in altul, in functie de nevoile utilizatorului. Acest utilaj face ca transportul sa se efectueze in conditii optime, sigure si cu un confort sporit.

Produsul: Remorca

Numar de serie produs: de la xx550S0000 la xx550S9999, (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Model: **Ruris**

Tipul: **550S**

Sarcina maxima: **550 kg**

Viteza max. admisa: **15 km/ora**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant.

Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare; Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale;

-SR EN 1853+A1:2010 - Masini agricole. Remorci cu benă. Securitate;

-SR EN ISO 13850:2016 - Securitatea masinilor. Oprire de urgentă;

-SR EN 349+A1:2008 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;

-SR EN ISO 13857:2019(2020) - Distanța de securitate pentru protejerea membrilor superioare și inferioare;

-SR EN 709+A2:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

Alte Standarde sau specificații utilizate:

-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității;

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului;

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupationale.

Numele fabricantului: Q.M.T. CO. LTD

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 13.05.2021**

Anul aplicării marcajului CE: **2021**

Nr. înreg: **385/13.05.2021**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **REMORCA** este un accesoriu pentru motosapele și motosapatoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc în altul, în funcție de nevoile utilizatorului. Acest utilaj face ca transportul să se efectueze în condiții optime, sigure și cu un confort sporit.

Produsul: **Remorca**

Număr de serie produs: de la xx750S0000 la xx750S9999, (unde xx reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație)

Model: **Ruris**

Tipul: **750S**

Sarcina maximă: **750 kg**

Viteza max. admisă: **15 km/ora**

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producător, în conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piața a mașinilor, Directiva 2006/42/EC – cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm ca este conform cu principalele*

cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant.

Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare; Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale;

-SR EN 1853+A1:2010 - Masini agricole. Remorci cu bena. Securitate;

-SR EN ISO 13850:2016 - Securitatea masinilor. Oprire de urgenta;

-SR EN 349+A1:2008 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;

-SR EN ISO 13857:2019(2020) - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare si inferioare;

-SR EN 709+A2:2010 - Masini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii;

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului;

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Numele fabricantului: Q.M.T. CO. LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 13.05.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **387/13.05.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

